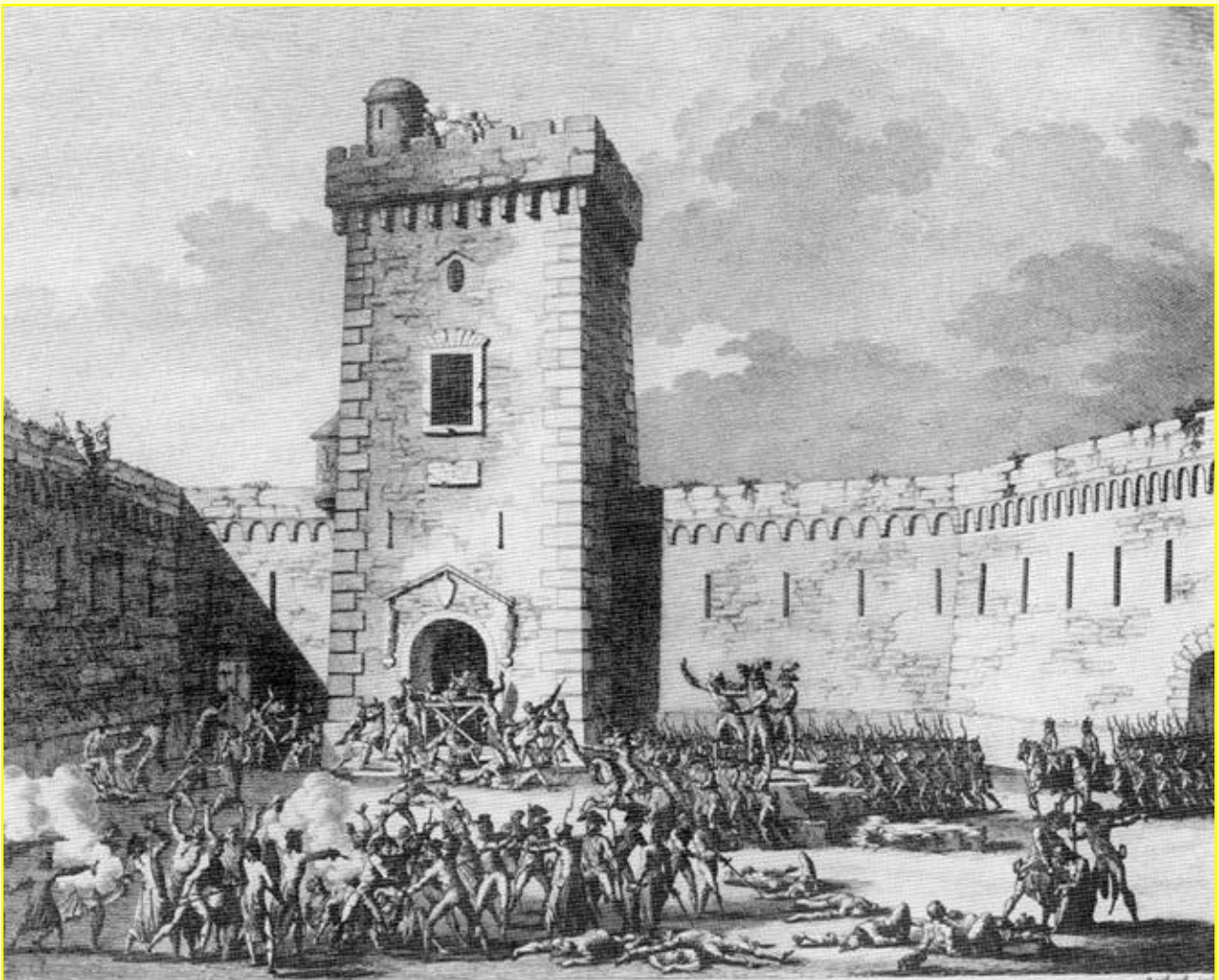


Jean-Baptiste Rémuzat

**La verita
desplegado**



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

LA VERITA DESPLEGADO

pèr un pouèto villageois

A MARSILLO

Aco de J. Mossy Pèro é Fieou,

Imprimurs Libraires - 1789

Quan acheravias de sei terros, 4
Lei poudias jamai paga,
De la façoun qu'aquo s'enterro,
Lei pagavias, leis avias pas.
Toujou paga & toujours deoure,
Es uno cavo senso fin,
Es per aco que lou bas Pople
Es toujou esta paoure & mesquin.

En travailan aquelei terro, 5
Eroun diins un pichot espouar,
N'avian jamai que de miseros,
Poudian pas croumpa un balouar.
Nus & descaous quand gielavo,
Poudien pas teni pè aou chantié,
Et soun moussu se regalavo,
Jusqu'à miejour dedin soun liech.

Lei grangiès qu'avien sei bastidos, 6
N'en eroun pas dei pus hurous;
Tout l'an fasien marrido vido;
Seis proufits eroun daou Signour.
Quand veniè ouu tem de la recolto,
Li faisen leou sesi sei blas,
Un paou de seguè li leissavo,
Per l'annado qu'annavo intra.

Se visitavias sei bastidos, 7
Lei troubarias maou en etat,
Dounte mangeoun & fan cousino,
Semblo un poucieou escalada.
Se soun de gens qu'agoun famillo,
Entre toutei noun an qu'un liech,
Aquo fariè mounta ma bilo;
Leis enfans soun ouu pasturié.

Lei Vassaou eroun en alarmos; 8
Avien besoun de s'avisa,
Se voulien sourti ème d'armos,
Eroun ben leou empresouna,
Poudien pas faire de paneous,
En esten din sa proprio terro,
Per pouesque prendre leis aouseous
Que li fan de maous un tounerro.

Quan anavoun dedin sei peços, 9
S'aguesson agu lou malhur
De trouba de casso uno peço,
D'estre vis per un rapourtur;
Lou soir à soun arribado,
Lei mandavoun prendre oou casteou,
Et li fasien la repassado,
Coume s'eroun de vieilh capeous.

Faliè pas soungé de respouendre 10
Quoi qu'aguessias leis plus grand drechs,
Et quaouquei fes vous arribavo
Que vous fasien emprisonna,
Uno qu'es qu'avias fa l'intrado,
N'en sourtias plus senso paga.

Se quaouquei fes vous arribavo, 11
Que vous passesoun de dvan,
Li faliè fa fabarquinado,
Mettre lou capeoun à la man;
Se per malhur vous ooublidavo,
Ou que manquessias d'attentien,
Vous picavoun eme la cano,
Et vous tratavoun de vaourien.

Lou men qu'aguessian d'avantagi, 12
Ero quan voulian pleidegea,
Erian toujou tengu eis dooumagis,
Erian toujou lei coundanna.
Qu'avien d'argen si proumenavo
Dei Proucurour eis Avocats:
Quan vesien qu'aco s'escoulavo,
Nous voulien puis plus escouta.

Per veni en definitivo, 13
Nouestreis escus eroun de foous,
Se fasian faire uno coupio,
Foulié dous ou tres escus noous.
Se de fes nousooubligeavoun,
De veni a n'un jugeamen,
Tous seis amis nous coundannavoun
A tout perdre, frès & despens.

N'avié fouesso de déshonestos, 14
Passavoun per de gens d'hounour,
De nouestreis susour fasien festo,
Et naoutreis rampavian toujours;
Qu'aviè d'argen, ero hounest' home,
Quoique voulesso a pleno-man,
Lou paoure passavo per barome,
Couquin, fenian, gus & grouman.

Parlen deis Ecclesiastiquos, 15
Senso veuille lei mespresa,
Que soun tous de la grando cliquo,
Et pu haout que nouestreis àtats,
Sian founda de dire per froço
Ei Messiés doou plus haout Clergé,
Que sei pensien eroun troou fouertos,
Per nourri un home soulet.

Tout aquo lou paoure roungeavo, 16
Et lou menavo destrachoun,
Surtout aquelei que toucavo,
Souven de pan n'avien pas proun,
N'en y a que aptissoun fouesso,
Et d'autrei qu'istoun de mangea,
Se recibien quaouqueis aoumouernos
Eroun dei pu paoures Curas.

S'erian ooubligea de tout dire, 17
Noun faudriè faire que parla;
Nous fasien souffri lou martyre,
Coumo se v'avian merita;
Fasien ourgueil de sa richesso
Et de tous lei titres qu'avien,
Tenien lou paoure en tristesso,
Et ellei si divertissien.

Fouu pas douta que n'a d'houneste, 18
Dedin la grando quantita;
Qu'aurien fugi aqueou maou funeste,
S'avien sachu ce qu'a arriba;
N'a d'aoutre que senso resoun,
Que se mantenoun toujours fouer;
L'orgueil de l'argen que poussedoun
Bessai lei counduira à la mouer.

Faou pas dire que din lei paoures, 19
Noun n'en aguè à mespresa,
Quan lou sang de Caïn esparro
S'estende din tous leis etats;
La lei ero pèr la richesso,
Lou paoure ero lou coundanna;
Lou riche, per proun que n'en fesso,
L'ero jamai ren arriba.

Leissen esta aqueleis affaires, 20
Parce que soun troou espinous;
De l'y pensa nous fa maou traire,
Nous mettriè de marrit humour.
S'exerçavian nouestro malici,
N'en farian qu'un pichot mouceou,
Mai tout-aro l'a uno justici
Qu'aoura fa maou, malhur per eou.

L'eternel, lou Dieou de justici 21
Poudiè plus souffri lou peca;
Vesiè faire que d'injustici
Et sei temples eroun proufanas;
A ben vougu per sa puissanço
Puni toutei lei criminels.
Vivo l'Archevesque de Sanso
Et lou grand Ministre Necker.

Après ave fach l'ouverturo 22
Deis Etats Generaou nouveou,
Lou bouen Dieou man, det per ajudo
Lou grand Comte de Mirabeou;
Quan aquel home tant aimable
Tant per escrit que per discours.

Aven vis din l'acoumençaço, 23
Que mandavo de bouens escrits,
Que parcourien touto la Franço
Que noumbre de gens an legis.
De litaniès, de beous epitres
Qu'implouravoun Sa Majesta
De fa reveni tous leis titres
Qu'avien ravi oou Tiers-Etat.

Bouens Citouyens de la Prouvenço, 24
Veici ce qu'aven de pu beou,
D'ave agut per nouestro defenço
Lou grand Comte de Mirabeou.
Sabès qu'ero de la Noubelesso,
Mai n'en es plus vougu ista;
A abandouna aquelo feblesso,
Per sousteni lou Tiers-Etat.

S'avèn ben de recouneissenço 25
L'auouren grava din nouestre couer,
Seren toujours per sa defenso
Jusqu'à l'article de la mouer.
Fougune toujou en esperanço
De lou tourna veire veni,
Et fouguen tous en assuranço,
Que nous ooura tout counqueri.

Parlen un paou de l'opulanço, 26
Revenguen oou discours doou Rei,
Quan demander lei Douleanços
Per fourma uno nouvello Lei,
Aqueou bouen Rei, plen de sagesso,
Cresiè qu'avian besoun de ren,
Ero envirouna de Noublesso,
Que n'y nen fasien pas saven.

Oou sujèt d'aqueleis affaires, 27
Si noumer fousso Deputas,
Entre leis uns emè leis aoutres,
Si fourme aquelei deis Etats;
Entre lei vollos & lei villagis,
Se li soun toutei ajudas,
L'Etro Supremo lei guidavo,
An mès de gens de carita;

Doou tems que fasien soun oubragi, 28
Soun esta fouesso destourna,
Leis maufatan tendien de piègis
Per leis ana tous escrasa;
Hurousamen que din la villo,
Dount ellei eroun assembla,
Touto la Natien ben amigo,
Nous leis a toujou counserva.

Touto la Franço es redevablo 29
A nouestrei bravei Parisiens,
Qu'an emplega toutei sei forços,
Pèr soustèni nouestro Natien;
An pas refusa soun ajudo
Pèr soustèni lei Deputas;
Sa villo es estado batudo,
Ellei n'an jamai recula.

Dedin aquelo rudo annado, 30
Milo sept cens quatre-vingt-noou,
Lou frech e fach uno bugado,
Que nous a mès lei terros en doou;
L'aviè de paire de famiho,
Que n'en disien à seis enfans:
Tramblan toutei d'uno famino,
Vous pourren pas douna de pan.

Quan es vengu din lou Caremo, 31
Qu'erian toutei oou despourvu
A fougu roumpre lei cadenos
Que nous avien mès lei Moussus.
En plaço d'ana à la counfesso,
Per desclara nouestrei pecas,
De pas mangea lou maou nous presso,
Fouu veire dounte l'a de bla.

Dedin Marsillo, la grando villo, 32
L'a de miseros que fa poou,
Tout lou bas-poplé s'y rassemblo,
Fouu metre lou pan dous foous;
L'a trouu de tems que nous devouroun,
Et qu'arrapoun de touto man,
Lei paoures toujours si desoueloun,
Despui qu'an aquest' Intendan.

Dins Aix lou mounde se rassemblo, 33
Sembloun toutei espravanta,
S'en van à la maisoun de Villo,
Li demanda de que mangea.
Lou Counsou, Moussu de la Faro
L'a di: sias touteis de brutaous,
Yeou vous farai mangea lei pero
Que toumboun doou cuou dei chivaous.

En même tems prengue leis armos 34
Doou sentinello qu'ero aqui,
Afin de caufa fouesso alarmos
Eis gens qu'eroun las de pati,
De pas mangea tueriè lou diable,
Aquo poou pas s'accoustuma,
A forço de faire rapagi,
Aguroun lei claous doou marca.

Se falié que la memouranço 35
Dei grands mouvamen que s'es fa,
L'a gaire d'endrechs din la Franço
Que noun n'en siègue arriba.
Din touto villos & grand villagi,
Criadavoun coume d'animaous,
Et degun aviè lou couragi
D'attaqua leis ooutours doou maou.

Leis ooutours d'aquestei desordres 36
Se sentien pas enca perdus;
An travailla per ave un ordre
Per n'en veire fouesso pendus.
Si fèt uno letro messourguiero,
Qu'ellei manderoun à la Cour,
Que lou sang couuriè per carriero,
Qu'à Marsillo, si tuavoun tous.

Se la Natien ero marrido, 37
Coumo n'en soun aquelie gens,
L'aourié fougut leva la vido
L'auriè fougut aquo, vo ren,
An agut pieta de seis amos,
Rachetados per Jesus-Christ,
L'an fach veire qu'eroun d'infamos,
Et l'an revouca seis escrits.

Es à creire que de Marsillo, 38
Soun defensour es Mirabeou,
Se fet uno troupo bourgeoiso,
Que si vesiè ren de tant beou.
Lei beous poufs purgeavoun la villo
De la canaïllo que l'aviè,
Per malhur l'Aristocratio
Regnavo din leis Ooufficiès.

Uno fes agueroun visito 39
De quauqueis-uns dei cadets d'Aix,
Que li metteroun din la testo
D'ana parla ei gens doou Palai.
Lou lendeman s'en dedigueroun,
Sabi pas en que s'apprenquet;
Lei Marsillès lei mespreseroun,
Et pui tout aquo finisser.

Lou Parlamen ero en furio, 40
De pas pousquè s'accontenta,
D'ana en descento à Marsillo,
A faouto d'avé de sourdats;
Eroun toutei din la tristesso,
Piquavoun dei pès & dei mans;
Faou que lou marbre li petesso,
Decreteroun lou Counmandan.

Sabi coume avien couragi, 41
En fasen coume n'ero ana,
De revilla tant de tapagis,
Senso crigne d'estre esgourgeas;
Fasien orguil de sa litturo,
Nous prenien per de paou de sens,
Mai aro aven vis d'escrituros,
Que nous dounoun d'avisamens.

Fouesso courriès de la Prouvenço 42
An rendu sei paquer à Paris;
Fasien mentien de grands desordres;
Mai d'incendiès n'en aviè ges.
Lou rei suspres d'aquello lettro,
Qu'aviè reçu doou Parleman,
Que li màarquavo qu'à Marsillo,
Lou sang courriè rapidamen.

Din lou meme tem escriveroun, 43
Qu'à Marsillo eroun tous perdu,
Et fouesso Troupo li manderoun,
Que l'anavoun tira dessus.
Lei Marsillès avien patienço,
Disien: nous aoutrei cregnen ren;
Hormi de quauquo maouvailenço
De la part dei marridei gens.

Lei Marsillès prudens & sagis 44
Se li presenteroun davan,
Senso faire de tapagis,
Receberoun lou Coumandan.
La troupo restet fouero villo,
Intret Coumandan, Ooufficiès,
La populaço ero tranquilo,
Et li faguet fouesso amitiés.

Lou Coumandan intra à la villo, 45
En arriban fouguet apploudi,
La troupo bourgeoiso à Marsillo,
Coumencer leou de s'affebli;
Toutei leis poufs se retiravoun,
Restet que de blus Ooufficiès.
Quan lei bouens citouyens parlavoun,
Lei fasien leou sei prisouniès.

Quan lou Rey counaisser la fraoudo, 46
Que lou Parlamen l'aviè fach,
Mandet lou pardoun dei revoltos,
Pèr mettre la tranquillita,
La natien esten ben tranquillo
Fouesso Noublesso a deserta,
Disoun que soun ana à Niço,
Pèr si li toutei assembla.

Quatre cens homes de Marsillo 47
Van à Aix per lei Prisouniès,
L'Abbè doou Boousser li counsillo,
De pas faire ges de fouliés;
Lei citouyens d'aquello villo
N'en fougueroun toutei charmas
Lei Prisouniers, que maravillo!
Fougeroun mes en liberta.

Din quaouquei jour l'aguet nouvello, 48
Qu'avien fa un drapeou d'Unien,
Aquo fouguet caouso fouer bello,
Se fe uno bello proucessien.
La Natien fouguet ben tranquillo,
Disien : eiço nous marquo ben,
De veire qu'Asaï & Marsillo
Si réunissoun ben ensen.

Es vengu la Lei Martialo 49
De l'Assemblado de Paris,
Afin que lei troupos Bourgeoisos
Siegoun mestressos en tout pays.
L'a unn drapeou blanc, un drapeou rouge
Per faire la ceremouniè,
Se quouqu'un fasiè de tapagi,
Lou drapeou rouge sourtirè.

Lou bouen Dieou nous fague la graci 50
De jamai pouesquè s'en servi;
Aquo ferè mai de disgracis
Per l'Assemblado de paris;
Encaro mai per lou villagi,
Vo la villo qu'arribariè
Que faudriè que fesson carnagi
Parmi lei gens de pa Patriè.

Din Marsillo arribè uno alerto 51
Que fougue per un coou soutieou,
Din lou quartiè de la Tourreto,
Si turet de coous de fusieous;
Lei gens eroun tous en desordre,
Counencet per leis habits blus;
Que cresien de mettre bouen ordre;
Tout lou mounde restet counfus.

Disien que Moussu de Laflecho 52
Ero l'aoutour d'aqueou malhur.
Lou mounde courre, & chacun precho
De tumba su leis habits blus;
Mai aquelei soun mens à plagne
Que lei mesquins din sa meisoun
Que per ave brula de saigno,
N'agut de mouert & en presoun.

Din Touloun, arribè uno alerto 53
A laqualo s'attendien pas;
Se vesien toutei din la perto
Se lei sourdats avien tira.
Vivo la troupo militero,
Qu'a toujours ben fa soun devè,
A toujours mès lei armos à terro,
Quand l'an coumanda de fa fuech.

Aven toutei à rendre houmagi 54
A Nouestr' adourable Sauvur,
Que n'a preserva doou nooufragi
De tout, aquelei grand malhur;
S'erian esta en grand destresso,
Se la Noublesso avie ruissi,
Dedin sa marrido entrepresso;
Mai lou bouen Dieou leis a punis.

Se per malhur aquo arribesso, 55
Erian toutei en perditien;
S'erien vengus en grand vitesso,
Aourien fa peri la Natien.
Lou noble ero à la Citadello,
Per si garanti doou dangiè,
Lei canouns bracas su la villo,
Per la destruire, si poudiè.

Leis Ooufficiès si fasien gloiro, 56
Quand pourtavoun sies habits blus;
Puis agueroun un grand deboiro
Ounte resteroun ben counfus.
Quand agueroun nouma lou MÈRO,
Cresien d'estre a sa Coumpagniè,
Lei merciè d'un air bounero,
Et rèclamet lei prisouniès.

Din tout peys an fach soun MÈRO, 57
Chacun a dich soun sentimen,
Seis adjouints eme seis Noutablès,
Soun Proucurour egalamen.
S'es fach de grandeis assemblados;
Tous leis homes poudien l'ana,
Hors d'aquelei qu'avien de taquos,
Banqueroutiès ou decretas.

Aquo s'es fach senso malici, 58
Tout a passa per lou scrutin,
Se l'aviè de gens de caprici,
Lei regardavoun coume un thin.
Se l'avié quaouqu' Aristoucrato,
Que fousso couneissu amplamen,
Quand desplegavoun lei billets,
Soun noum si vesié raramen.

Quand agueroun presta sarmen,
 An dich, foou que fen la pouliço,
 Li sian ooubligea expressamen.
 Leis adjouints eme li Noutables
 N'en soun esta toutei counsens;
 Se voulen faire de ben ei paoures
 Foou faire demeni lou pain.

S'es pres uno boueno tournuro,
 Ou per mies dire un bouen parti;
 An coumença per l'usuro,
 Lou juech de resto es abouli,
 Lou paoure semblo que renaisse,
 D'ave nouma seis Magistrats,
 L'usuriè soun maou toujours creisse
 Pooou plus gagna doou gros doou bras.

L'a encaro leis Aristocratos,
 Que soun haïs din lou pays
 Et tout lou mounde lei destratao,
 De pas sousteni soun parti.
 Aquo es un maou d'habitudò,
 Quan toujours agut lei maneous,
 De sousteni l'esclavitudò,
 Eu frequantan dins lei casteous.

Ooubliden l'Aristocratio,
 Parlen dei gens de la natièn,
 Leis vrays citouyens de Marsillo
 Soun mai intrats en poussessien.
 Un soir en en fasen sa roundo
 Prengueroun quatre à cinq voulurs,
 De marchandiso uno bando,
 Em' encaro lei recellurs.

Leis bouens citouyens de la villo
 Faran patrouillo nuech & jour,
 Expousaran touto sa vido,
 Avant d'abandouna leis Poufs.
 An leva dei meisouns de forço
 Lei bouens citouyens decretas;
 L'an més de loouriés sur sei pouertos,
 Maougra Moussu de Bournissac.

60

61

62

63

Aqueou qu'a fach aquest' histori
N'es pas un home littérat,
A peno counoui l'escritori,
Per distingus ce qu'a marca;
S'avié agut mai de counseissenço,
Vous l'oouriè facho en francés,
Mai es prouvençaou de neissenço,
Parlo que coumo l'an après.

64

J. B. Remuzat

A MARSILLO
Aco de J. Mossy Pèro é Fieou,
Imprimurs Libraïres - 1789

CIEL d'oc
© 2001